

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	16 (1907)
<b>Heft:</b>	13
<b>Anhang:</b>	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hotel-Revue

## La Revue Suisse des Hôtels

### Liste der auf Ende März 1907 prämierten Angestellten.

### Liste des employés primés à fin mars 1907.

#### Goldene Breloque bezw. Brosche und Diplom. — Breloque ou broche d'or et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahr Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hotels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
275. Klopfenstein Johann	15	M. Wagner	Oberland	Interlaken

#### Silberne Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — Breloque ou broche d'argent et diplôme.

245. Kummer Marie	10	H. Brunner	du Pont	Interlaken
246. Kummer Sophie	10	M. Wagner	Oberland	"
247. Inhelder Anna	11	Ad. Haldimann	Schmieden	Bern
248. Dähler Ida	10	W. Hoisboer	Kurhaus	Davos
249. Leinhos Oskar	10			

#### Bronzene Breloque bezw. Brosche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

658. Dolinski Max	5	A. Reichert	Angleterre	Genf
659. Fusarini E.	5	"	"	"
660. Pointet A.	5	H. Gölden	Schwert	Zürich
661. Schwab Blaise	7	J. Bach	Erico	Locarno
662. Flütsch Rudolf	6	Paul Otto	Victoria	Basel
663. Gagliardi Stanislao	6	Ad. Haldimann	Schmieden	Bern
664. Martinetti Maddalena	6	C. Landry	Washington	Lugano
665. Riesen Gottlieb	6	J. Guigel	Central	Lausanne
666. Bühler Peter	5	P. Bon	Uetliberg	Zürich
667. Möthlihaller Robert	5	H. Brunner	Pont	Interlaken
668. Coreda Angelo	7	A. Schräml	Euler	Basel
670. Wyss Ross	5	Gebr. Wittig	Büffet	Rorschach
671. Suter Marie	5	J. V. Dietschy	Salines au Parc	Rheinfelden
672. Müller Rudolf	5			
673. Kistler Katharina	5			
674. Röthlisberger Marie Luise	5			
675. Vieli Anna	5			

### Le système du tronc, le maître d'hôtel et les sommeliers.

(Communiqué).

Je viens de lire dans la „Revue suisse des Hôtels“ ce que dit un maître d'hôtel sur la question du tronc. Je suis absolument de son avis; s'il n'y avait pas de tronc et que chacun pût garder ce qu'il reçoit, les sommeliers seraient plus soucieux de contenter les clients, afin de mériter la gratification de leurs peines. Nous savons par expérience que c'est l'ambition de chaque jeune homme travailleur. Quand le client lui donne un bon pourboire, il a le sentiment que c'est parce qu'il a bien su le servir.

Avant le système du tronc, il arrive juste le contraire: l'un ne sait pas encore bien servir, l'autre se dit: pourquoi me donner tant de peine, je n'aurai quand même ni plus, ni moins que l'autre qui est plus jeune et moins habile. L'autre est peut-être un égoïste, et cela amène des frictions désagréables. Qui est-ce qui souffre de cet état de choses? En réalité, tous les employés et le patron, mais avant tout le maître d'hôtel, parce qu'il n'a non seulement vis-à-vis du patron et des clients. Tous ces ennuis viennent du système du tronc. Il est vrai qu'il y a des établissements où le tronc est nécessaire, mais c'est l'exception.

fait, pour se rendre apte au métier d'hôtelier ou de restaurateur. Tous ceux qui ont l'intention de se vouer à ces deux professions sont obligés d'avoir une certaine pratique dans le service du sommelier, ce qui exige un certain temps. Dès qu'un jeune homme a acquis cette pratique, il passe à un autre genre de travail qui doit lui permettre d'exercer un jour son métier d'hôtelier. C'est donc avec raison que la Société suisse des industries et métiers ne considère pas les sommeliers comme exerçant un métier proprement dit, et ne les traite pas comme les apprentis cuisiniers. Le cuisinier a un métier proprement dit que l'on apprend pour lui-même et que l'on exerce non seulement pour devenir hôtelier. Il faut donc que dans la loi sur l'apprentissage, le législateur considère le cuisinier comme exerçant un métier.

À ce point de vue, il est compréhensible et même juste que le sommelier ne tombe pas sous la loi sur l'apprentissage, mais il aurait été à désirer qu'il en soit autrement. Cela aurait donné une norme pour le temps d'apprentissage des sommeliers, car jusqu'à présent on n'est pas encore arrivé à une entente là-dessus. — Nous venons d'apprendre, que la loi en question prescrit pour les sommeliers un apprentissage d'un an.

»»»

### Comment cela se pratique.

Montreux-Territet, 9 Mars 1907.

Monsieur

J'ai l'avantage de vous informer que mes banquiers vous présenteront ma traite pour la somme de francs 20.— payable au 18 courant, étant l'abonnement au journal le „English Herald & Swiss Advertiser“ pendant les années 1905—1906, lesquels n'ont pas encore été payés. Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

L'Editeur: J. Lovking.

\*, \*, \*

..., le 10 Mars 1907.

Monsieur J. Lovking, Editeur  
The English Herald & Swiss Advertiser  
Montreux.

En réponse à votre lettre du 9 crt. je m'imprime de vous informer qu'il sera inutile de me faire présenter votre traite; n'ayant jamais donné une commande, je ne la payerai pas.

Recevez mes salutations empressées.

N. N.

\*, \*, \*

Montreux-Territet, 20 Mars 1907.

Monsieur

Je suis en possession de votre honoreé lettre et quelque regrettant que vous ne vouliez pas vous considérer comme abonné à mon journal le „English Herald & Swiss Advertiser“, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai *retiré la traite arrisée*, mais que je continuerais comme par le passé à vous envoyer mon journal et ceci à titre *entièrement gratuit* et vous serais reconnaissant de le faire placer sur la table de votre salon de lecture, car il contient beaucoup d'informations intéressantes les étrangers

(Anglais et Américains) qui visitent la Suisse annuellement en si grands nombres.

En espérant que vous voudrez bien accéder à ma demande, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

L'Editeur: J. Lovking.

Voilà, comment cela se pratique, et quand on n'y fait pas attention, on est pris.

»»»

### Das Matterhornbahn-Projekt

hat, wie der „N. Z. Z.“ geschrieben wird, in weiten Kreisen eine wahre Aufregung erzeugt und von seitens der Gesellschaft „Heimatpfutz“ ist eine Massenprotestation vorbereitet worden, der sich manche Sektionen des Alpenclubs, sogar kantonale naturforschende Gesellschaften angeschlossen haben. Ein, fast religiöses Gefühl sträubt sich dagegen, dass eine Bahngesellschaft diesen unsern imposantesten Gipfel zugunsten fremden Kapitals ausbeuten soll und so dem Mammon ideale Werte geopfert werden. Dazu scheint, besonders in der welschen Schweiz, die persönliche Abneigung vor dem spekulativen Wesen des Konzessionsbewerbs stark mitzu spielen. Wie immer, wo das Gefühl leitet, so sind auch in dieser Sache die Meinungen sehr auseinandergehend. Wir spotten dieser Gefühle gegen die Matterhornbahn keineswegs. Wir teilen sie bis zu einem gewissen Grade. Allein sie sollen eine ruhige Überlegung und ein Abwägen mit den gegenteiligen Gesichtspunkten nicht unterdrücken.

Die Schweizerische Naturforschende Gesellschaft hat letzten Sommer eine Naturschutzkommission eingesetzt. Dieselbe soll interessante Naturobjekte, wie merkwürdige Pflanzenstände, Tierbestände, erratiche Blöcke, Wasserfälle etc. vor Zerstörung zu schützen trachten — also auch das Matterhorn vor der Matterhornbahn?

Im Falle der Matterhornbahn wird aber kein Naturobjekt zerstört. Vom unteren Teil des Hörnli oberhalb Schwarzeneggs geht die Bahn in Form einer Kettenlinie ganz im Tunnel unter dem Nordostgrat hinauf. Vielleicht kann man bei guter Beleuchtung von Zermatt oder Riffel aus mit dem Fernglas das Fenster der Umsteigestation in halber Höhe des Drahtseilbahntunnels finden — das ist alles. Das Bild der ungeheuren Pyramide wird völlig unverändert und ungestört bleiben. Eine Bahn kann hier aus technischen Gründen gar nicht anders als ganz in Tunnel gebaut werden.

Es will uns scheinen, dass besonders die Naturforscher eine Matterhornbahn freudig begrüssen können. Sie wird Gelegenheit geben, den Gesteinsbau des wunderbaren Berges viel besser als bisher studieren zu können; sie wird ein höchst wertvolles, stets zugängliches Observatorium für Klimatologie und Meteorologie in dieser frei stehenden Höhe ermöglichen. Ein solches kann als Bedingung an die Konzessionserteilung geknüpft werden. Und die Matterhornbahn wird einer grossen Zahl von Menschen ermöglichen, von solcher Warte aus einen Blick in die erhabene Pracht der höchsten Gebirgsregionen zu tun, die diesen edlen Naturgenüssen sonst nicht zu erlangen befähigt wären. Früher fürchtete man die Berge, jetzt liebt man sie und bewundert sie. Wege, Strassen, Bahnen machen sie zugänglich und erobern sie, der Menschheit zum Wohle. Warum sollen wir davor zurücktrecken, nun auch einige wenige Bahnen bis auf die höchsten Gipfel zu führen? Ist das nicht auch ein Triumph des menschlichen Geistes, der ideale Werte für die Menschheit schafft? Das Matterhorn geheimnisvoll unantastbar zu erhalten, dafür ist es schon um 50 Jahre zu spät. Und von der Ursprünglichkeit und Stille der Umgebung von Zermatt ist längst nichts mehr zu retten geblieben. Wer das Matterhorn als Kletterberg zu verlieren bangt, dem bieten sich doch noch genug andere günstige Kletterberge.

Dass einige Hochgebirgsbahnen kommen, werden wir nicht zu verhindern vermögen. Warum jetzt aber gerade das Matterhorn? Die Zahl der Gipfel, die sich dafür eignen, ist sehr gering. Zur Anziehungskraft des Namens muss die Situation und Umgebung mithelfen. Tatsächlich ist das Matterhorn für eine Hochgebirgsbahn wohl technisch der allerschwierigste Gipfel der Schweizer Alpen. Wir können vom Kapital, das wagen will, nicht verlangen, dass es einen geringeren, aber schwieriger mit der Bahn zu bezwingenden Gipfel auswählen. Hier ist die Linie die direkteste, der Betrieb der einfachste, die Fahrt die kürzeste und rascheste.

Die Naturschutzkommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft wird noch genug schwierige Kämpfe zu führen haben, wo es wirklich gilt, ein Naturobjekt vor Zerstörung zu schützen, und in dieser Sache steht sie der Mithilfe aller. Der Sinn und die Hochachtung

vor den Naturdenkmälern soll gehoben werden, damit der fort schreitenden Verarmung der uns umgebenden Natur Einhalt getan werden kann. Aber wo nicht Natur zerstört wird, kann es nicht ihre Aufgabe sein, der industriellen Entwicklung einen Hemmschuh zu unterlegen. Nach einer sehr einlässlichen Diskussion hat denn auch die schweizerische Naturschutzkommission in ihrer Sitzung am 17. März in Olten beschlossen, sich als solche dem Protest gegen die Konzessionserteilung der Matterhornbahn nicht anzuschliessen. Sie überlässt es ihren einzelnen Mitgliedern, nach Gutfinden privat in ihrer verschiedenen Stellung in der Frage Ausdruck zu geben.

Einen andern Standpunkt nimmt eine Schweizer Korrespondenz der „Frankf. Zeit.“ ein, die von den verschiedenen Protesten gegen das Projekt schreibt und dann wie folgt fortfährt: Unter dem Druck dieser Kundgebungen wird der Bundesrat kaum dazu kommen, der Bundesversammlung die Konzessionierung des kühnen, aber unnötigen Projektes zu empfehlen. Denn als unnötig betrachten diese Matterhornbahn auch die nüchternen Leute, die nicht zu den Bergromantikern und zu den geschworenen Bergahnfeinden gehören. Man kann alle grossen Worte und begeisterten Phrasen aus dem Spiel lassen und sich die Sach' kühl und ruhig überlegen: Das Matterhorn ist kein Aussichtsberg wie die Jungfrau; es gibt ja allerdings Leute, die auf den Riesen von Zermatt klettern, nur um oben gewesen zu sein — für weitaus die meisten Matterhornbesteiger liegt aber der Ansporn und der Reiz in der sporttechnischen Arbeit, welche die Besteigung erfordert, und dieser Reiz würde den Matterhornfahrrern vollständig abnehmen, sodass es überhaupt keine Frage ist, ob die Matterhornbahn, wenn einmal der Reiz der Neuheit vorüber wäre, noch eine starke Anziehungskraft ausüben und eine ordentliche Rendite ergeben würde. Mit der Jungfrau würde die Matterhornbahn keine konkurrieren können. Man darf es also ganz gut bei der Bezwingerung der Jungfrau bewenden lassen.

### Vermischtes.

Eine amüsante Anekdote über den Maler Corot wird anlässlich der Fastenzeit in einem französischen Blatt erzählt. Der Meister der intimen Landschaft gab jährlich zwei Dinners, stets wurden nicht mehr als 12 Gedeckte aufgelegt, und es galt als eine hohe Auszeichnung, zu diesen kleinen Festen zugezogen zu werden. Alles wirkte sich dabei mit einer gewissen strengen Ordnung ab; jedesmal nach der Suppe gab es Kabeljau in Kartoffeln, und jedesmal, wenn der Kabeljau in Kartoffeln erschien, rief der Meister: „Famos!“ und alle Anwesenden wiederholten höflich: „Famos, famos!“ Wenn nun Corot als Gast bei seinen Freunden weilte, bei Daumier, Barye oder Guillemin, dann blieb nie der berühmte Kabeljau in Kartoffeln aus. Alle seine Freunde setzten ihren Ergeiz darin, dem Meister sein „Lieblingsgericht“ vorzusetzen. Schliesslich fiel Corot diese ewige Wiederkehr von Kabeljau in Kartoffeln auf. Eines Abends, als er bei Daubigny dinierte, konnte er sich nicht länger zurückhalten. „Also Ihr alle habt eine so grosse Vorliebe für Kabeljau in Kartoffeln!“ Daubigny protestierte: „Ich kann ihn nicht ausstehen.“ Und Daumier meinte: „Ich verabscheue ihn. Es ist ja nur, um Ihnen, Meister, Freude zu machen, dass man diese Fische auf den Tisch bringt.“ Und der alte Meister Corot meinte unschuldsvoll: „Ja, ich kann ihn noch weniger ausstehen als Ihr. Aber Adele, meine Köchin, liebt dieses Hausrückert. Ich wage nicht, ihrem Geschmack zu widersprechen.“ Und darum assen vor 40 Jahren die grössten französischen Maler einmal im Monat Kabeljau in Kartoffeln, wider eigenen Wunsch und eigene Überzeugung.

Die zehn Gebote des Bergsteigers. Auf der vorjährigen Generalversammlung des Deutschen und Oesterreichischen Alpenvereins in Leipzig war beschlossen worden, ein Schriften herauszugeben, das kurz und klar die Rechte und Pflichten des Alpinisten, der Führer und der hüttenbesitzenden Sektionen beleuchten sollte. Die Herren F. Friedensburg, Berlin und C. Arnold, Hannover, denen die Abfassung dieses „alpinen Knigges“ übertragen wurde, einigten sich dahin, der Mahnschrift die konzentrierte Form von „Zehn Geboten des Bergsteigers“ zu geben. Diese lauten:

1. Du sollst auf der Wanderung deine Erziehung und Bildung nicht von dir tun; Unart und Roheit sind nicht dasselbe wie Freudigkeit und Kraft.
2. Du sollst keine Bergfahrt unternehmen, der du nicht gewachsen bist; denn es ist schimpflich, in fremde Hand gegeben zu sein.

3. Du sollst jede Bergfahrt sorgfältig vorbereiten, gleichviel ob du allein, mit Freunden oder mit einem Führer gehst. Deine Kenntnis, wo, wie und wie lange du zu gehen hast, sei ebenso vollkommen wie deine Ausrüstung.

4. Du sollst deinen Führer geziemend behandeln. Du brauchst dich nicht herrisch zu geben, aber du darfst dich auch nicht gemein machen.

5. Du sollst deinem Führer ein kurzes und wahrhaftiges Zeugnis schreiben. Die übertriebene Verherlichung einer nicht ausgewöhnlichen Bergfahrt macht dich lächerlich, den Führer eingebildet. Bei schweren Verfehlungen musst du auch den Mut der Anzeige haben.

6. Du sollst dich in der Hütte bescheiden betragen und sollst keine Ansprüche machen, die sich nur in einem Grossstadthotel verwirklichen lassen. Denn du wirst nicht deines Geldes wegen aufgenommen.

7. Du sollst die Hütte nicht zur Kneipe herabwürdigen. Alkohol ist der übelste Wandergefährte, die Hütten aber sind zur Erholung der Bergsteiger da und die Nacht zum Schlafen.

8. Du sollst die Gegend, in der du wanderst, nicht verunreihen. Darum sollst du keine Scheren und keinen Unrat herumstreuen, keine Gattertür öffnen, keine Einbildung überschreiten, keine Quelle verunreihen, keinen Wegweiser beschädigen.

9. Du sollst die Alpenblumen schonen und Vieh und Wild nicht beunruhigen. Auch die Pflanzen und Tiere sind Gottes Geschöpfe und sie tragen ihr Teil dazu bei, die Berge für dich zu schmücken.

10. Du sollst des Bergvolks Glauben und Sitzen nicht bewirbeln noch verbessern wollen. Der unbefruchtete Apostel der Aufklärung schadet der Sache des Alpenvereins und wird ausgeleucht, wenn ihm nichts Schlimmeres widerfährt.

## Kleine Chronik.

Zürich. Die Herren Gebrüder Wild übernehmen das von ihnen käuflieh erworbene Hotel National am 1. April.

Bad Kreuznach. Herr Edgar Ulrich, früher Mitbesitzer des Hotel de l'Europe in Lugano, hat das Kurhaus-Hotel und Restaurant im Bad Kreuznach übernommen.

St. Moritz. Das Hotel Caspar Badrutt, welches seit 1. September 1906 unter der Leitung des Herrn H. Wessinger vom Beatenberg steht, wird auch dieses Frühjahr über geöffnet bleiben.

Appenzell. Das Hotel Hecht ist von den Erben des Herrn Nationalrat Sondergger sel. an Herrn Heinrich Brunner, Sohn von Frau Wive Brunner-Legler, zum Hotel Glärnischhof in Glarus, um die Summe von 120,000 Fr. (Inventar inbegriffen) verkauft worden.

— nur acht, wenn direkt von mir bezogen — schwarz, weiß u. farbig v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — glatt, gefreit, fortiert, gemustert, Damast etc.

Selinen-Damast v. Fr. 1.30.— Fr. 25.—

Selinen-Bastkleider p. Met. " 16 80.— 85.—

Foulard-Seide bedruckt " 95 Cts.— 5.80

p. Met.

Ferner Seide, Voiles, Messaline, Taffet Caméleon, Armure Sirène, Cristalline, Ottoman,

Sarah u. f. Franco ins Haus. Muster umgedreht.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

## Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne - Ouchy du 8 au 14 mars : Angleterre 747, Russie 540, France 689, Suisse 594, Allemagne 598, Amérique 302, Italie 81. Divers 264. Total 3743.

Davos. A.: „Entschuld, was dieser Müller jähzornig ist!“ — B.: „Ja, wissen Sie, dor ist Abstinenz. Der trinkt nur kohlensaurer Wasser und da braust er immer so auf!“

# „Henneberg-Seide“



MONTREUX  
Hotel Eden.  
In allerbeste ruhigster Lage am See  
neben dem Kursaal.  
Moderner Komfort. Garten.  
Fallegger-Wyrsch, Bes.

## Eptinger

Natürlicher Mineralbrunnen  
Bad Buch-Eptingen (Bajerland)

ist das angenehmste  
das bekömmlichste  
das billigste

Medizinal- und Tafelwasser.

Ehrtlich in Mineralwasserverhandlungen, Apotheken, oder von der  
Brunnenverwaltung Eptingen (Bajerland).

## A louer à Nice

hôtel meublé de 50 chambres, près Boulevard Gambetta, dans quartier bien orienté, très sain, loin de la mer, du bruit, de la poussière, entouré des vastes jardins, jets d'eau, belles promenades ombragées; alimenté d'eau de source irréprochable, gaz, électricité, garage, écurie. Ouvert toute l'année. Prix très avantageux.

Adresser les offres sous chiffre H 616 R à l'administration du journal.

**Bierbüffets**  
Individuelle Büffet-Einrichtungen  
mit Stuhlung, Glasschränken  
Bar- und Spises-Aufzügen etc.

**American Bars.**  
Komplette Büffet-Einrichtungen  
mit Stuhlung, Glasschränken  
Bar- und Spises-Aufzügen etc.

**Glace-Maschinen u. Konservatoren.**  
Reisemaschinen  
Fischdränken  
fraktionale Aufbewahrung  
von Speisen, Fischen, Getränken in Bänken etc.  
Kühlkabinen, Weinkeller, Spise.

**Illustr. Spezial-Prestisten gratis.**

**E. CARIGIET** vorm. **E. Schneider & Co.**  
Eiskastenfabrik — ZÜRICH III. — Lagerstrasse 55. B 2040 Z

## HOTEL-PENSION a vendre ou à louer.

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements prénommés.

Cet immeuble de confort le plus moderne, est sur le point d'être terminé et sera adapté aux qualités abritant ces établissements à bordure de la route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, comprendra 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique et salles de bains.

Pour tous renseignements s'adresser sous S. T. 700 à l'Union-  
Reclame, Lausanne.

**Zu verkaufen event. zu vermieten.**  
**In Basel** in der Umgebung des S. B. B.-Bahnhofes  
Hotel II. Ranges mit Bierhalle, Cafe  
und grossem Gart.

Das Hotel enthält 30 Zimmer. — Bedingungen günstig.  
Antritt vom 1. Juillet 1907 an. Offerten an die Expedition  
unter Ch. H 619 R.



En vente dans tous les hôtels de premier ordre.



MAISON FONDÉE EN 1811.  
BOUVIER FRÈRES  
NEUCHATEL.  
SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900

Hôtel-Pension-Restaurant DLX  
à remettre (logé 20 pers.) pour cause de  
Belle situation au bord du  
Léman (côte franç.). Prix à débattre.  
Borne sous chiffre T 716 à  
l'Union-Réclame, Lausanne. 3037.

Tafel - Hepfel

sehr schöne Qualität verkauft  
so lange Vorrat. (D 664) 1831

Hans Kiener, Obstzüchter  
Hasle b. Burgdorf.

I. Preise für Tafelobstsorten.

franz. Besetzung, vorzüglich ge-  
schult, mit prima Referenzen,  
wünscht für Sommersaison. En-  
gagement in erstklassiges Haus.  
Gell. Offerten an H. Grauschopf,  
Kapellmeister, München, Schell-  
lingstrasse 59. I. 612

Musik-Kapelle

franz. Besetzung, vorzüglich ge-  
schult, mit prima Referenzen,  
wünscht für Sommersaison. En-  
gagement in erstklassiges Haus.  
Gell. Offerten an H. Grauschopf,  
Kapellmeister, München, Schell-  
lingstrasse 59. I. 612

Hotel- & Restaurant-  
Buchführung

American System Frisch.

Lehrte amerikanische Buchführ-  
ung nach dem bewährten Sy-  
stem der Unternehmensrechnung  
diente von Anerkennungsrechungen.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

Garantierte für den Erfolg. Ver-  
gleiche mit anderen Buchführungs-  
Referenzen. Richtet sich selbst in  
Hotels und Restaurants Buchführ-  
ung an. Inhaber: H. Frisch, Bücherei, Zürich I.

</div



# Personal-Anzeiger.

N° 13.  
30. März 1907.  
30 Mars 1907.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

**Chiffreibriefe von Plazierungs-**  
**büroen werden nicht befördert.**

**Les lettres chiffrées des bu-**  
**reaux de placement ne sont pas ac-**  
**ceptées.**

# Moniteur des Vacances.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera varvenir à destination.

**Offene Stellen \* Emplois vacants**

Pitc Vereinsmitglieder: Ermalige Insertion . . . . . Fr. 1.  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
Pitc Vereinsmitglieder: Ermalige Insertion . . . . . 8.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 2.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen enthalten. (115) Chiffre 845

**Aide de cuisine (premier)** est demandé. Offres à l'Hôtel du Château, Ouchy. (954)

**Aide de cuisine**, gesucht für Hôtel "Monte" Juli und August neben A. Schuh, Küchenchef, Zeugnisschein, und Gehaltssansprache an Hotel Meyerhof, Hospital. (55)

**Gesucht** für großes Badestabellissement des Kantons Graubünden: 1 **Bureauvolontär**, einige **Saaltöchter**, 1 **Unterkochin**, einige **Abwaschmädchen** und 1 oder 2 **Wäscherinnen**. Chiffre 845

**Gesucht** für größeres Kurhaus des Kantons Graubünden: 1 **Kreterfärin**, 1 **Volontär** für Bureau u. Controle, 1 **Unterkochin**, 1 **Zimmermädchen**. Ch. 944

**Gesucht** für Telegraphe und **Saaltochter** für grosses Hotel am Engadine. Offerten an Hotel Gallia, Camas (Sudfrankreich). (648)

**Gesucht** in Hotel der Ostschweiz: ein tüchtiger **Oberkellner**, mittleren Alters und eine gewandte **Restaurationskellnerin**, für Gartenservice u. Veranda. Zeugniskopien, Gehaltssansprüche und Photographie erbeten. Chiffre 970

**Gesucht** für grosses Hotel in St. Moritz (Sommer und Winterzeit): eine durchaus tüchtige, fachkundige u. servile **Unterkochin**, eine gewandte **Wäscherin**, eine tüchtige **Oberschweizerin**; eins gewandte 1. **Kaffeekochin** (Fr. 75 pro Monat) und eine gute **Personalkochin** (Fr. 75 pro Monat). Zeugnisse, Altersangabe und weitere Photographie erbeten. Chiffre 14

**Gesucht** nach Montreux, in Haus II Ranges: ältere, tüchtige **Gesuchter** Portier und solider, wohlerziehender **Portier** für allein. Eintritt im Juni. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 854

**Gesucht** in kleineres Hotel nach Grindelwald: selbstständig, tüchtige **Chefkochin** und solider, wohlerziehender **Portier** für allein. Eintritt für beide im Juni. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 854

**Gesucht** für die Saison, nach Spa (Belgien), Grand Hotel Belgaïque. Fr. 1 ab: 1 **Kellermester**, der deutsch und französisch, ein durchaus tüchtige, fachkundige u. servile **Unterkochin**, 1 **Wäscherin**, 1 **Kaffeekochin**, 1 **Hilfskaffekochin**, 1 **Zeugnisschein**, 1 **Photographie** erbeten. Chiffre 970

**Gesucht** in ein Bergotel I. Ranges: für kommende Sommer- und Winterzeit: 1 **Unterkochin**, 1 **Offizier**, 1 **Wäscherin**, 1 **Kochin**, 1 **Lingerie** (Obermäherin), 3 **Clättler**, 1 **Post- u. Telegraphräfinen**. Chiffre 61

**Gesucht** auf nächste Saison, für Bergotel in der Nähe von Luzern: eine gewandte erste **Saaltöchter** und eine **Wäscherin**. Offerten nebst Zeugnisschriften u. Retourmarken an Hotel A. B., Disentis (Schw.). (63)

**Gesucht** in ein Bergotel I. Ranges: für kommende Sommer- und Winterzeit: 1 **Unterkochin**, 1 **Offizier**, 1 **Wäscherin**, 1 **Kochin**, 1 **Lingerie** (Obermäherin), 3 **Clättler**, 1 **Post- u. Telegraphräfinen**. Chiffre 61

**Gesucht** auf nächste Saison, für Bergotel in der Nähe von Luzern: eine gewandte erste **Saaltöchter** und eine **Wäscherin**. Offerten nebst Zeugnisschriften u. Retourmarken an Hotel A. B., Disentis (Schw.). (63)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in ein Bergotel I. Ranges: für kommende Sommer- und Winterzeit: 1 **Unterkochin**, 1 **Wäscherin**, 1 **Kochin**, 1 **Lingerie** (Obermäherin), 3 **Clättler**, 1 **Post- u. Telegraphräfinen**. Chiffre 61

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in ein Bergotel I. Ranges: für kommende Sommer- und Winterzeit: 1 **Unterkochin**, 1 **Wäscherin**, 1 **Kochin**, 1 **Lingerie** (Obermäherin), 3 **Clättler**, 1 **Post- u. Telegraphräfinen**. Chiffre 61

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

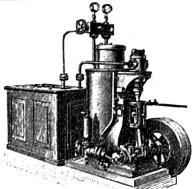
**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin**. (64)

**Gesucht** in englisches Hotel, in eines Café-Restaurant ersten Grades: ein tüchtiger **Conducteur** und 1 **Wäscherin</b**



**Kühlanlagen**  
für Hotels und Restaurants  
mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Auskünfte, Pläne und Kostenanschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I  
3033 unterer Mühlsteg 2 und 4. C 2049 Z

### NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

→ 100 Betten. ←

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof. Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.  
H. Morlock, Besitzer  
auch Besitzer vom Hotel de Suisse (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.



## Mechanische Teppichweberei D. & D. DINNER Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

2986

Ia. Referenzen.

R. 5977



GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904  
□ □ □



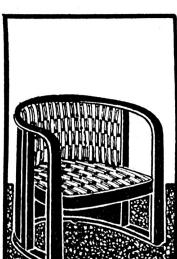
ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN  
□ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □

JACOB & JOSEF KOHN WIEN  
NIEDERLAGE BASEL ST. LEONHARDSTR. 9

CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL-  
□ □ EINRICHTUNGEN □ □  
SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-,  
SALON- UND FANTASIE-MÖBEL  
IN GRÖSSTER AUSWÄHL UND  
□ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □



ZU BEZIEHEN DURCH DIE BE-  
DEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE  
DER SCHWEIZ SOWIE DURCH  
ALLE FIRMAN DER HOTEL- □  
BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □



A. Stamm-Maurer

BERN

lieft die vorteilhaftesten  
gerösteten  
und rohen Kaffee.  
Muster und Preislisten  
zu Diensten. 380

Wilh. Baumann

Rolladenfabrik (J3148)

HORGEN (Schweiz)

Holzrolladen

alle Systeme.

Rolljalouisen

automatisch.

Rollschutzwände

verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!

Wernle's Schnellglanz-  
Putzpulver

ist das vorzüglichste zum Reinigen  
von Kupfer, Messing etc. In Hand-  
lungen und Drogerien à 20 Cts.  
per Paket. 1 Kg. Fr. 3.—  
Bitte Muster verlangen.

Drogerie Wernle  
ZÜRICH  
3024 Augustinergasse 17. B 2035 Z

Closet-Papier

in Rollen und Paqueten

mit dazu passenden Halters liefern

zu allerhöchsten Preisen

P. Gimmi & Cie., Papierhandlung, St. Gallen

2907 Telephon 1169 (F. 9555 P.)

Grösste Auswahl

in allen Neuheiten

Tapeten

Lincrusta

Salubra und Tekko

Muster überallhin franco.

E. Müller-Meister

Gemüsebrücke, Zürich.

A VENDRE

aux abords du château de Chillon  
belles parcelles du terrain de 500'-  
à 1000' mètres, 10 à 40 fr. le mètre.  
Vue imprenable. — S'adresser à  
Bourcart & Cie, Agence immobilière,  
33, Rue de Bourg, Lausanne. 1817 (D 6455)

Zürcher & Zollikofer

ST-GALL

Tulle Toile

Rideaux

Guipure Etamine

EN TOUS GENRES.

Echantillons sur demande.

franco de port. 388

Für

Hotel- und Pensions-Wäsche

sind grössten Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife ■■■■■  
SCHULERS Goldseife-Savon d'or ■■■■■  
SCHULERS Goldseifen-Spâne ■■■■■  
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver

sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen  
Carl Schuler & Co., Kreuzlingen  
Fabrik von Seifen, Soda und  
chemischen Produkten.

### Hotel II. Ranges zu verkaufen.

Aelteres, sehr gut eingeführtes Hotel-Restaurant wegen Krankheit zu verkaufen. Angenehme Kundschaft. Schöne Lage mit guter Zukunft. Nettes, sicheres Geschäft für fleissige, fachtümliche Leute, denen anständige Bedingungen zugebilligt werden. Offerten unter Chiffre H 352 R an die Exp. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES  
DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg  
VON und NACH LONDON  
geht über 588

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.  
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden  
Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.  
Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

### Additionsmaschine „HEUREKA“

(Patente in allen Kulturstaten).  
Einzig praktisch für Buchhandlung  
und Druckereien.  
— Einmal handlich und solid. —  
Grosse Zeitsparnis.

Keine Fehler und nicht ermüdend.  
Mit nur 9 Tasten Additionen bis  
9,999,999,999,999.  
Soll in keinem Bureau mehr fehlen.  
Prospekt und Vorführung bereitwillig und gratis  
Aktien-Gesellschaft für Techn. Industrie  
Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

Beziehen Sie

Tapeten

B 2028 Z

Lincrusta

3018)

Wandbespannstoffe

vom Tapetenhaus

E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.

### EIN URTEIL!

Herr Gustav Arras, langjähriger Generaldirektor des Hotel „Kaiseralhof“  
Berlin, Inhaber des Hotel 3 Mohren, Augsburg und Mitinhaber des Grand  
Hotel Angst in Bordighera (Italien) aussert sich über unsere Anlagen wie  
folgt:

„Die Trockenluft-Eis-Kühlmaschinen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schlechte und Das Beste. Was ich an diesem Gerüte je  
ausprobiert habe, ist, dass es eine sehr gute Kühlung ist, was natürlich  
sodass die Qualität der zu konserveierenden Fleischwaren ganz wesentlich  
gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übrigen für das Küchen-  
bedarf verwendeten Produkte.“

„Ich kann Ihnen versichern, dass diese Maschinen  
ist gegenüber der jetzt vielfach gebrauchlichen Holzkühlungen um ein  
Gerüste höher zu nennen, indem sie mich in der Überzeugung, dass  
die Kühlung sehr gut ist, bestätigt.“

„Ja bekanntlich auch immer das Billigste ist.“

Diesem Urteil haben wir noch hinzuzufügen, dass uns  
bei der vor kurzem in Köln a. Rh. stattgefundenen grossen  
internationalen Ausstellung für Kochkunst und Hotelwesen,  
woselbst wir unsere Anlagen ausgestellt hatten, die einzige  
höchste zur Verteilung gelangte Auszeichnung, der „Grand  
Prix“, zuerkannt wurde, ein ganz aussergewöhnlicher Erfolg,  
wenn man berücksichtigt, dass hunderte von Ausstellern,  
darunter ganz bedeutende Firmen auf der Ausstellung ver-  
treten waren.

Ein weiterer Beweis der hervorragend günstigen Auf-  
nahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden  
Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in  
wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 100 Anlagen  
in allen Gegenenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern  
in ganz Europa erstellt haben.

Besuch durch unsere Vertreter zum Zwecke von Kosten-  
anschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Ver-  
pflichtung irgend welcher Art von Seiten der Herren Interes-  
sen. Man verlangt gratis Prospekt und Referenzlisten  
über ausgeführte Anlagen.

G. BILGER & CO., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbetrieb  
Strassburg i. E. Köln a. Rh. Paris.

Vorteile der vielfach patentierten und prämierten  
Geschirrspülmaschinen und Apparate  
**SIMPSON**

von H. KUMMLER & CIE, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist.  
Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden.  
Oststellen, Schrauben, Schneckengetriebe und geschlängelte Riemen,  
was bei diesen Maschinen nicht vorkommt, gibt es bei Simpson nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.  
Press der Maschinen mit elektrischer Betriebszeit 1500 sec. an.

Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.  
Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messersplapparate.

In Tausenden von Häusern ist grösster Zufriedenheit im Gebrauch,

was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heißes Wasser zerstörten Hefte. 3036

Keine lockeren zer-prungenden Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder

Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herum-  
liegen beschädigten Messerschlingen mehr.

(D 633) Prospekt über Geschirrspülmaschinen und Messersplapparate auf Wunsch gratis.

